

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 06.06.2022 16:44:45
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю
Руководитель ООП
Логунов М.Л.
«26» августа 2019 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Практика перевода специального текста с основного иностранного языка


Направление подготовки

45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Направление (профиль)

Теория языка и языковые технологии

Для студентов 2-3 курса очной формы обучения

Составитель: к.ф.н., доцент К.Л. Розова 

Тверь, 2019

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины являются: является ознакомление студентов с основными проблемами практики перевода на основном иностранном языке, и формирование у обучаемых базовой части переводческой компетенции.

Задачами освоения дисциплины являются:

– ознакомить студентов с комплексом переводческих методов и приёмов и заложить основы их переводческой деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Для освоения дисциплины «Теория и практика перевода» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык» и «Основной иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

3. Объем дисциплины: 13 зачетных единиц, 468 академических часов, в том числе:

Контактная аудиторная работа: лабораторные работы 123 часа;

Самостоятельная работа: 345 часов, в том числе контроль 54.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-5. Способность к переводу специального текста с иностранного языка на русский.	5.1. Анализирует, синтезирует и систематизирует полученную информацию на иностранном языке для аннотирования, комментирования и реферирования результатов исследований в различных сферах профессиональной деятельности; 5.2. Осуществляет послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода с соблюдением норм библиографического оформления;

	<p>5.3. Применяет базовые модели переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности различных переводных текстов, в том числе специальных;</p> <p>5.4. Применяет методику ориентированного поиска информации в специальной справочной литературе на иностранных языках;</p>
--	--

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения зачет (3 и 5 семестр) и экзамен (4 и 6 семестр)

6. Язык преподавания русский.